

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

17e jaargang nr. L 63
5 maart 1974

Uitgave in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 520/74 van de Commissie van 4 maart 1974 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte en ruwe suiker 1

Verordening (EEG) nr. 521/74 van de Commissie van 4 maart 1974 met betrekking tot de verkoop bij inschrijving van magere-melkpoeder in het bezit van de interventiebureaus en bestemd voor uitvoer 3

Verordening (EEG) nr. 522/74 van de Commissie van 4 maart 1974 houdende wijziging van de uitvoerheffingen in de sector granen 6

Verordening (EEG) nr. 523/74 van de Commissie van 4 maart 1974 tot wijziging van de speciale heffing bij uitvoer van witte suiker en ruwe suiker 13

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

★ 74/119/Euratom :

Besluit van de Raad van 30 januari 1974 houdende vervanging van een lid van het Raadgevend Comité van het Voorzieningsagentschap van Euratom 15

★ 74/120/EEG :

Beschikking van de Raad van 18 februari 1974 betreffende de verwezenlijking van een hoge mate van convergentie van de economische politiek van de Lid-Staten der Europese Economische Gemeenschap 16

★ 74/121/EEG :

Richtlijn van de Raad van 18 februari 1974 betreffende de stabiliteit, de groei en de volledige werkgelegenheid in de Gemeenschap 19

Inhoud (vervolg)

74/122/EEG :	
★ Besluit van de Raad van 18 februari 1974 tot instelling van een Comité voor economische politiek	21
<hr/>	
Overheidsopdrachten (Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971, aangevuld door de Richtlijn van de Raad nr. 72/277/EEG van 26 juli 1972) . . .	23
Openbare procedures	25
Niet-openbare procedures	28
<hr/>	
Rectificaties	
Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 234/73 van de Raad van 31 januari 1973 houdende vaststelling van de algemene regels voor het stelsel van compenserende bedragen in de sector varkensvlees (PB nr. L 29 van 1. 2. 1973)	34
Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 235/73 van de Raad van 31 januari 1973 tot vaststelling van de algemene bepalingen van het stelsel van compenserende bedragen in de sector slachtpluimvee (PB nr. L 29 van 1. 2. 1973)	34
Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 237/73 van de Raad van 31 januari 1973 tot vaststelling van de algemene bepalingen van het stelsel van compenserende bedragen in de sector eieren (PB nr. L 29 van 1. 2. 1973)	34
Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 3574/73 van de Raad van 27 december 1973 houdende gehele of gedeeltelijke schorsing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit Turkije (PB nr. L 359 van 28. 12. 1973)	35

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 520/74 VAN DE COMMISSIE**van 4 maart 1974****houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad
van 18 december 1967 houdende een gemeenschap-
pelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1928/
73⁽²⁾, inzonderheid op artikel 14, lid 7,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing
zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker,
vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1738/73⁽³⁾
en alle latere verordeningen die deze hebben gewij-
zigd;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1738/73 uiteengezette regelen en bepalingen

op de gegevens waarover de Commissie thans be-
schikt, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht
zijnde heffingen, zoals aangegeven in de bijlage van
de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De in artikel 14, lid 1, van Verordening nr. 1009/
67/EEG bedoelde heffingen worden voor ruwe suiker
van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastge-
steld, zoals aangegeven in de bijlage van deze verorde-
ning.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 5 maart 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 maart 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 199 van 19. 7. 1973, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 176 van 30. 6. 1973, blz. 30.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 4 maart 1974 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker

(R.E. / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag der heffing
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. gedenatureerd : I. witte suiker II. ruwe suiker B. niet gedenatureerd : I. witte suiker II. ruwe suiker	0 0 0 0

VERORDENING (EEG) Nr. 521/74 VAN DE COMMISSIE

van 4 maart 1974

met betrekking tot de verkoop bij inschrijving van magere-melkpoeder in het bezit van de interventiebureaus en bestemd voor uitvoer

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 419/74 ⁽²⁾, met name op artikel 7, lid 5,

Overwegende dat de Gemeenschap momenteel beschikt over belangrijke hoeveelheden magere-melkpoeder in openbare opslag; dat het aanbeveling verdient verkoopmaatregelen te treffen voor zover er afzetmogelijkheden voor dit produkt zijn;

Overwegende dat er op het ogenblik een tijdelijk tekort aan magere-melkpoeder bestaat dat beantwoordt aan de eisen voor de uitvoer; dat het aanbeveling verdient het de exporteurs mogelijk te maken zich bij de interventiebureaus te bevoorraden;

Overwegende dat het, ten einde aan alle belanghebbenden een gelijke toegang te waarborgen, aanbeveling verdient het betrokken magere-melkpoeder te verkopen door middel van een verkoop bij openbare inschrijving; dat hiervoor grotendeels de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1108/68 van de Commissie van 27 juli 1968 houdende uitvoeringsbepalingen voor de openbare opslag van mager melkpoeder ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 77/74 ⁽⁴⁾, kunnen worden overgenomen; dat enkele bepalingen betreffende de deelneming aan de verkoop bij inschrijving en de toewijzing evenwel nader gepreciseerd dienen te worden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Een verkoop bij openbare inschrijving wordt gehouden voor 15 000 ton magere-melkpoeder, bestemd voor uitvoer, waarvan:

- 1 800 ton in het bezit van het Belgische interventiebureau,
- 13 200 ton in het bezit van het Franse interventiebureau.

2. Het in lid 1 bedoelde magere-melkpoeder werd ingeslagen vóór 1 juli 1973; het is verpakt overeenkomstig de bepalingen van de bijlage van deze verordening.

Artikel 2

1. Voor de procedure van verkoop bij openbare inschrijving worden de bepalingen van artikel 4 en volgende van Verordening (EEG) nr. 1108/68 toegepast, met uitzondering van de artikelen 7 en 10.

2. De volgende bepalingen worden toegepast in de plaats van het bepaalde in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 1108/68:

a) De belanghebbenden nemen aan de verkoop bij openbare inschrijving deel, hetzij door indiening van hun schriftelijke aanbieding bij het interventiebureau tegen ontvangstbevestiging, hetzij door deze aan het interventiebureau te richten per aangekende brief of telex.

b) In de aanbieding worden vermeld:

- de naam en het adres van de inschrijver,
- de per ton geboden prijs, uitgedrukt in de valuta van de Lid-Staat waar de inschrijving wordt gehouden, exclusief binnenlandse belastingen, af opslagplaats,
- de naam van de opslagplaats waar de aangeboden hoeveelheid, waarop de bieding betrekking heeft, zich bevindt.

Een aanbieding voor verschillende opslagplaatsen wordt geacht evenveel aanbiedingen te bevatten als het aantal opslagplaatsen waarop zij betrekking heeft.

c) De aanbieding is slechts geldig indien:

- zij betrekking heeft op een minimum hoeveelheid van 100 ton,
- zij vergezeld gaat van een verklaring van de inschrijver, waarbij deze afziet van elke klacht inzake kwaliteit of kenmerken van het eventueel gekochte magere-melkpoeder,
- zij vergezeld gaat van de in artikel 3 voorziene verbintenis,
- vóór het verstrijken van de termijn voor het indienen van de aanbiedingen het bewijs is geleverd dat de in artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 1108/68 bedoelde waarborg is gesteld.

3. De volgende bepalingen worden toegepast in de plaats van het bepaalde in artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 1108/68:

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 49 van 21. 2. 1974, blz. 2.

⁽³⁾ PB nr. L 184 van 29. 7. 1968, blz. 34.

⁽⁴⁾ PB nr. L 9 van 11. 1. 1974, blz. 38.

- a) De aanbieding wordt niet aanvaard wanneer de geboden prijs beneden de minimumprijs ligt.
 - b) Onverminderd het sub a) bepaalde is de koper hij die de hoogste prijs biedt.
 - c) Indien meer aanbiedingen voor dezelfde hoeveelheden dezelfde prijs vermelden, worden de betrokken hoeveelheden bij loting toegekend.
 - d) De rechten en verplichtingen, die uit de deelneming aan de inschrijving voortvloeien, kunnen niet worden overgedragen.
 - e) In de aanbieding mag worden vermeld dat zij slechts als ingediend moet worden beschouwd wanneer de toewijzing betrekking heeft op de volledige hoeveelheid, die in de aanbieding is aangegeven en/of de in de aanbieding nader aangegeven hoeveelheid.
4. De termijn voor de indiening van de aanbiedingen verstrijkt op dinsdag 19 maart 1974, om 12 uur.

Artikel 3

De inschrijver verbindt er zich toe de totale hoeveelheid toegewezen magere-melkpoeder vóór 1 mei 1974 naar derde landen uit te voeren.

Artikel 4

1. Voor de overname van de toegewezen hoeveelheid stelt de koper een uitvoerwaarborg waarvan het bedrag wordt vastgesteld per 100 kg magere-melkpoeder, gelijktijdig met de minimumverkoop-prijs, waarbij rekening wordt gehouden met het verschil tussen de marktprijs van het magere-melkpoeder en de minimumprijs.
2. De uitvoerwaarborg wordt gesteld overeenkomstig artikel 8, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1108/68.

Artikel 5

1. Zodra het magere-melkpoeder de opslagplaats heeft verlaten wordt het onder douanecontrole of een administratieve controle geplaatst, die dezelfde waarborgen biedt, tot aan de uitvoer uit het geografisch grondgebied van de Gemeenschap.
2. De douaneformaliteiten bij uitvoer moeten worden vervuld in de Lid-Staat van verkoop.

Artikel 6

1. In het geval dat de uitvoer uit het geografisch grondgebied van de Gemeenschap plaatsvindt in een andere Lid-Staat dan de Lid-Staat van verkoop, wordt het bewijs van uitvoer geleverd door de overlegging van het in artikel 1, van Verordening (EEG) nr. 2315/69 bedoelde controle-exemplaar.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 maart 1974.

2. De vakken 101, 103 en 104 van het controle-exemplaar worden ingevuld. Vak 104 wordt ingevuld door de niet van toepassing zijnde vermeldingen door te halen en bij het tweede gedachtenstreepje één van de volgende vermeldingen aan te brengen :

- „Lait écrémé en poudre destiné à l'exportation conformément au règlement (CEE) n° 521/74”,
- „Magermilchpulver für die Ausfuhr gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 521/74”,
- „Latte scremato in polvere destinato all'esportazione, conformemente al regolamento (CEE) n. 521/74”,
- „Magere-melkpoeder bestemd voor uitvoer, volgens Verordening (EEG) nr. 521/74”,
- „Skimmed milk powder for export in accordance with Regulation (EEC) No 521/74”,
- „Skummetmælkspulveret bestemt for export i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 521/74”.

Artikel 7

1. De inschrijvingswaarborg wordt vrijgegeven overeenkomstig de bepalingen van artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 1108/68.
2. Behalve in geval van overmacht wordt de uitvoerwaarborg slechts vrijgegeven voor de hoeveelheden waarvoor de koper het bewijs levert dat het magere-melkpoeder vóór 1 mei 1974 het geografisch grondgebied van de Gemeenschap heeft verlaten.
3. Dit bewijs wordt geleverd :
 - wanneer de uitvoer van het geografisch grondgebied van de Gemeenschap heeft plaatsgevonden op het grondgebied van de Lid-Staat van verkoop : door de overlegging van het douanedocument waarin de uitvoer wordt bevestigd en waarin wordt gepreciseerd dat het uitvoer betreft overeenkomstig verordening (EEG) nr. 521/74 ;
 - wanneer de uitvoer uit het geografisch grondgebied van de Gemeenschap heeft plaatsgevonden op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan de Lid-Staat van verkoop : door de overlegging van het in artikel 6 bedoelde controle-exemplaar.

Artikel 8

De Lid-Staten delen vóór de dinsdag van iedere week aan de Commissie de hoeveelheden magere-melkpoeder mede die zijn uitgeslagen krachtens onderhavige verordening gedurende de voorgaande week.

Artikel 9

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

*BIJLAGE***Verpakking van het magere-melkpoeder**

- 4 zakken van Kraftpapier, met een sterkte van ten minste 70 g per m²,
 - 1 zak van teerpapier als tussenlaag, met een sterkte van ten minste 140 g per m²,
 - 1 onafhankelijke binnenzak van polyethyleen, ten minste 0,06 mm dik, gelast of met dubbele sluiting.
-

VERORDENING (EEG) Nr. 522/74 VAN DE COMMISSIE

van 4 maart 1974

houdende wijziging van de uitvoerheffingen in de sector granen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/
73 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1968/73 van de
Raad van 19 juli 1973 tot vaststelling van de alge-
mene voorschriften die in geval van verstoring gelden
in de sector granen ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 2632/73 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 4,
lid 3,

Overwegende dat, wanneer de cif-prijs voor een of
meer produkten aanmerkelijk hoger is dan de drempel-
prijs, op grond van artikel 19 van Verordening
nr. 120/67/EEG, maatregelen kunnen worden ge-
troffen, indien deze toestand zou kunnen voortduren
en de markt van de Gemeenschap als gevolg daarvan
verstoringen ondergaat of dreigt te ondergaan ;

Overwegende dat luidens Verordening (EEG) nr.
1968/73 de cif-prijs wordt geacht aanmerkelijk hoger
te zijn dan de drempelprijs, wanneer hij deze laatste
met ten minste 2 % overschrijdt ; dat geacht wordt
dat sprake is van voortdoring van de overschrijding
bij constatering van een gebrek van evenwicht tussen
vraag en aanbod en bij het bestaan van een risico
voor voortdoring van het gebrek aan evenwicht, ge-
zien de verwachte ontwikkeling van de productie en
van de marktprijzen ;

Overwegende dat het hoge prijspeil in de internatio-
nale handel de invoer in de Gemeenschap van zachte
tarwe, maïs, rogge, gerst, haver, sorgho en gries en
griesmeel van tarwe kan beklemmeren of tot de
uitvoer daarvan kan leiden ;

Overwegende dat bovenbedoelde situatie zich
momenteel voordoet ; dat, ten einde de voorziening
van de Gemeenschap veilig te stellen, een uitvoer-
heffing voor deze produkten moet worden vastge-
steld ;

Overwegende dat, gezien het verband tussen het
basisprodukt en de verwerkte produkten daarvan,
alsmede gezien de marktsituatie van bepaalde ver-
werkte produkten, eveneens een uitvoerheffing voor
deze produkten moet worden vastgesteld ;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1964/73
van de Raad van 17 juli 1973 ⁽⁵⁾, de drempelprijs
voor granen voor het verkoopseizoen 1973/1974 is
vastgesteld ;

Overwegende dat krachtens artikel 3 van Verorde-
ning (EEG) nr. 1968/73 de uitvoerheffing moet
worden bepaald, met inachtneming van de situatie
en de vooruitzichten aangaande de ontwikkeling van
de beschikbare hoeveelheden granen en de prijzen
hiervan op de markt van de Gemeenschap en de
prijzen van granen op de wereldmarkt anderzijds
overeenkomstig die tekst ook een evenwichtige situa-
tie op de graanmarkten en een natuurlijke ontwikke-
ling van de prijzen en uitwisselingen gewaarborgd
dient te worden en voorts rekening moet worden
gehouden met het economische aspect van de uitvoer
en met het belang om verstoringen op de markt
van de Gemeenschap te voorkomen ;

Overwegende dat voor de in artikel 1, sub c) en d),
van Verordening nr. 120/67/EEG bedoelde pro-
dukten, met uitzondering van zetmeelhoudende pro-
dukten, voorts rekening dient te worden gehouden
met de in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG)
nr. 1968/73 bedoelde specifieke elementen ;

Overwegende dat de uitvoerheffing kan worden ge-
differentieerd wanneer de situatie op de wereld-
markt of de specifieke eisen van bepaalde markten
hiertoe noodzaken ;

Overwegende dat toepassing van de hierboven ge-
memoreerde voorschriften op de marktsituatie in de
sector granen, en met name op de noteringen of
prijzen voor deze produkten in de Gemeenschap en
op de wereldmarkt leidt tot wijziging van de uit-
voerheffing, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr.
488/74 ⁽⁶⁾, vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De uitvoerheffingen bedoeld in artikel 2, lid 1, eerste
streepje van Verordening (EEG) nr. 1968/73 vastge-

⁽¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

⁽²⁾ PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

⁽³⁾ PB nr. L 201 van 21. 7. 1973, blz. 10.

⁽⁴⁾ PB nr. L 272 van 29. 9. 1973, blz. 18.

⁽⁵⁾ PB nr. L 201 van 21. 7. 1973, blz. 3.

⁽⁶⁾ PB nr. L 59 van 1. 3. 1974, blz. 10.

steld in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 488/74 worden voor de in de bijlage bij deze verordening vermelde produkten gewijzigd in de daarin genoemde bedragen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 5 maart 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 maart 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 4 maart 1974 houdende wijziging van de uitvoerheffingen in de sector granen

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de heffing (R.E./t)
ex 10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren, met uitzondering van officieel gecertificeerd zaad (1)	90,00
ex 10.02	Rogge, met uitzondering van officieel gecertificeerd zaad (1)	10,00
ex 10.03	Gerst, met uitzondering van officieel gecertificeerd zaad (1)	35,00
ex 10.04	Haver, met uitzondering van officieel gecertificeerd zaad (1)	20,00
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	35,00
10.07 C	Sorgho	20,00
ex 11.01 A	Meel van zachte tarwe	50,00
11.02 A Ia)	Gries en griesmeel van harde tarwe	50,00
11.02 A Ib)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	50,00
11.01	Meel van granen :	
	C. van gerst	12,50
	D. van haver	10,00
	E. van maïs :	
	I. waarvan het gehalte aan vetstoffen niet meer dan 1,5 gewichtspercent bedraagt	17,50
	II. ander	35,00
	H. van pluimgierst, tros- of vogelgerst (millet)	—
	K. van sorgho	20,00
11.02	Gries en griesmeel ; grutten, gort en parelgort en andere gepelde, geparelde, gebroken of geplette granen (vlokken daaronder begrepen) met uitzondering van gepelde, geglansde, gepolijste of bij het pellen gebroken rijst ; graankiemen, ook indien gemalen :	
	A. Gries en griesmeel :	
	II. van rogge	10,00
	III. van gerst :	
	a) met een asgehalte van ten hoogste 1 gewichtspercent	12,50
	b) ander	25,00
	IV. van haver :	
	a) met een asgehalte van ten hoogste 2,3 gewichtspercenten	10,00
	b) ander	20,00

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de heffing (R.E./t)
11.02 (vervolg)	V. van maïs :	
	a) waarvan het gehalte aan vetstoffen niet meer dan 1,5 gewichtspercent bedraagt :	
	1. bestemd voor brouwerijen	17,50
	2. andere	17,50
	b) andere	35,00
	VIII. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	—
	IX. van sorgho	20,00
	B. Gepelde granen, ook indien gesneden of gebroken :	
	I. van gerst, van haver, van boekweit of van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet) :	
	a) gepeld :	
	1. van gerst ⁽²⁾	25,00
	2. van haver :	
	aa) ontpunte haver	20,00
	bb) andere ⁽²⁾	20,00
	4. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	—
	b) gepeld en gesneden of gebroken („grutten”) :	
	1. van gerst ⁽²⁾	25,00
	2. van haver ⁽²⁾	20,00
	4. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet) ⁽²⁾	—
	II. van andere granen :	
	a) van tarwe ⁽²⁾	90,00
	b) van rogge ⁽²⁾	10,00
	c) van maïs ⁽²⁾	35,00
	d) van sorgho ⁽²⁾	20,00
	C. geparelde granen :	
	I. van tarwe ⁽³⁾	90,00
	II. van rogge ⁽³⁾	10,00
	III. van gerst :	
	a) met een asgehalte van ten hoogste 1 gewichtspercent (zonder talk), 1e categorie ⁽³⁾	12,50
	b) ander ⁽³⁾	25,00
	IV. van haver ⁽³⁾	20,00
	V. van maïs ⁽³⁾	35,00
	VII. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet) ⁽³⁾	—
	VIII. van sorgho ⁽³⁾	20,00

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de heffing (R.E./t)
11.02 (vervolg)	D. enkel gebroken granen :	
	I. van tarwe	90,00
	II. van rogge	10,00
	III. van gerst	25,00
	IV. van haver	20,00
	V. van maïs	35,00
	VII. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	—
	VIII. van sorgho	20,00
	E. geplette granen ; vlokken :	
	I. van gerst, van haver, van boekweit of van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet) :	
	a) geplette granen :	
	1. van gerst	25,00
	2. van haver	20,00
	4. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	—
	b) vlokken :	
	1. van gerst	12,50
	2. van haver	10,00
	4. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	—
	II. van andere granen :	
	a) van tarwe	90,00
	b) van rogge	10,00
	c) van maïs	35,00
	d) van sorgho	20,00
	F. Pellets :	
	I. van tarwe	90,00
	II. van rogge	10,00
	III. van gerst	25,00
	IV. van haver	20,00
	V. van maïs	35,00
	VI. van rijst	204,00
	VIII. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	—
	IX. van sorgho	20,00
	G. Graankiemen, ook indien gemalen :	
	I. van tarwe	22,50
	II. andere	8,75

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de heffing (R.E./t)
11.07	<p>Mout, ook indien gebrand :</p> <p>A. niet gebrand :</p> <p>I. van tarwe :</p> <p>a) in de vorm van meel 45,00</p> <p>b) ander 45,00</p> <p>II. ander :</p> <p>a) in de vorm van meel 12,50</p> <p>b) overig 12,50</p> <p>B. gebrand 12,50</p>	
23.02	<p>Zemelen, slijpsel en andere resten van het zeven, van het malen of van andere bewerkingen van granen of van peulgroenten :</p> <p>A. van granen :</p> <p>I. van maïs of van rijst :</p> <p>a) met een zetmeelgehalte van niet meer dan 35 gewichtspercenten 48,00</p> <p>b) andere :</p> <p>1. met een zetmeelgehalte van meer dan 35 gewichtspercenten, doch niet meer dan 45 gewichtspercenten en die een denatureringsproces hebben ondergaan 48,00</p> <p>2. overige 48,00</p> <p>II. van andere granen :</p> <p>a) met een zetmeelgehalte van niet meer dan 28 gewichtspercenten en waarvan niet meer dan 10 gewichtspercenten van het produkt door een zeef met mazen van 0,2 mm valt of waarvan, indien meer dan 10 gewichtspercenten van het produkt door de zeef is gegaan, het asgehalte, berekend op basis van de droge stof, 1,5 gewichtspercent of meer bedraagt 48,00</p> <p>b) andere 48,00</p>	
23.07	<p>Veevoeder, samengesteld met melasse of met suiker ; andere bereidingen van de soorten welke worden gebezigd voor het voederen van dieren :</p> <p>B. andere, bevattende hetzij afzonderlijk, hetzij te zamen, ook indien vermengd met andere produkten, glucose (druivesuiker) of glucosestroop, bedoeld bij de onderverdelingen 17.02 B en 17.05 B, zetmeel en zuivelprodukten :</p> <p>ex I. Veevoeder vallende onder Verordening (EEG) nr. 968/68, met een gehalte aan zuivelprodukten van minder dan 50 gewichtspercenten en een gehalte aan graanprodukten (*) van :</p> <p>— meer dan 5 gewichtspercenten en minder dan of gelijk aan 15 gewichtspercenten 3,50</p> <p>— meer dan 15 gewichtspercenten en minder dan of gelijk aan 30 gewichtspercenten 8,75</p> <p>— meer dan 30 gewichtspercenten en minder dan of gelijk aan 50 gewichtspercenten 15,75</p> <p>— meer dan 50 gewichtspercenten en minder dan of gelijk aan 65 gewichtspercenten 21,00</p> <p>— meer dan 65 gewichtspercenten 24,50</p>	

-
- (¹) Wordt beschouwd als officieel gecertificeerd zaad, zaad dat zich bevindt in officieel gesloten verpakkingen en dat officieel gemerkt is als „basiszaad”, „gecertificeerd zaad van de eerste nabouw” of „gecertificeerd zaad van de tweede nabouw” overeenkomstig de bepalingen van de richtlijn van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaadgranen (PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2309/66) en van de beschikking van de Raad van 26 maart 1973 betreffende de gelijkstelling van in Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk voortgebracht zaaizaad (PB nr. L 106 van 20. 4. 1973, blz. 12).
- (²) Gepelde granen zijn granen die beantwoorden aan de in bijlage van Verordening (EEG) nr. 821/68 (PB nr. L 149 van 29. 6. 1968, blz. 46) voorkomende definitie.
- (³) Geparelde granen zijn granen die beantwoorden aan de in bijlage van Verordening (EEG) nr. 821/68 (PB nr. L 149 van 29. 6. 1968, blz. 46) voorkomende definitie.
- (⁴) Worden als graanprodukten beschouwd de produkten van hoofdstuk 10 en van de posten 11.01 en 11.02 (met uitzondering van onderverdeling 11.02 G) van het gemeenschappelijk douanetarief.
-

VERORDENING (EEG) Nr. 523/74 VAN DE COMMISSIE

van 4 maart 1974

tot wijziging van de speciale heffing bij uitvoer van witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad
van 18 december 1967 houdende een gemeenschap-
pelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1928/
73⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 608/72 van de Raad
van 23 maart 1972 tot vaststelling van de in de sector
suiker bij een aanmerkelijke stijging van de wereld-
marktprijzen toe te passen regels⁽³⁾, en met name op
artikel 1, lid 2,

Overwegende dat de speciale heffing bij uitvoer van
witte suiker en ruwe suiker is vastgesteld in Verorde-
ning (EEG) nr. 176/74⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Ver-
ordening (EEG) nr. 518/74⁽⁵⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 176/74 genoemde voorschriften, criteria en

uitvoeringsbepalingen op de gegevens, waarover de
Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanlei-
ding geeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende
speciale heffing bij uitvoer in de zin als vermeld in de
bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, tweede alinea, van Verordening
nr. 1009/67/EEG bedoelde speciale heffing bij uitvoer
van suiker, vastgesteld in de bijlage van de gewijzigde
Verordening (EEG) nr. 176/74, wordt in overeen-
stemming met de in de bijlage van deze verordening
opgenomen bedragen gewijzigd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 5 maart 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 maart 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 199 van 19. 7. 1973, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 75 van 28. 3. 1972, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 20 van 24. 1. 1974, blz. 29.

⁽⁵⁾ PB nr. L 60 van 2. 3. 1974, blz. 9.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 4 maart 1974 tot wijziging van de speciale heffing bij uitvoer van witte suiker en ruwe suiker

		(R.E./100 kg)
Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de speciale heffing bij uitvoer
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. Gedenatureerd : I. witte suiker II. ruwe suiker B. Niet-gedenatureerd : I. witte suiker ex II. ruwe suiker, met uitzondering van kandisuiker	 26,50 23,50 ⁽¹⁾ 26,50 23,50 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dit bedrag is van toepassing op ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de uitgevoerde ruwe suiker geen 92 % is, wordt de heffing berekend overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1076/72.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 30 januari 1974

houdende vervanging van een lid van het Raadgevend Comité van het Voorzieningsagentschap van Euratom

(74/119/Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op de Statuten van het Voorzieningsagentschap van Euratom⁽¹⁾, gewijzigd bij besluit van de Raad van 8 maart 1973⁽²⁾, inzonderheid op artikel X,

Gelet op het besluit van de Raad van 6 november 1973 houdende benoeming van de leden die Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk in het Raadgevend Comité van het Voorzieningsagentschap van Euratom vertegenwoordigen,

Gezien het advies van de Commissie,

Overwegende dat de zetel van een lid van het Raadgevend Comité van het Voorzieningsagentschap ingevolge het aftreden van Dr. G. Preston vakant is geworden en dat de Britse Regering voorstelt dit lid door de heer R.W. Nichols te vervangen,

BESLUIT :

Artikel 1

De heer R.W. Nichols wordt benoemd tot lid van het Raadgevend Comité van het Voorzieningsagentschap

van Euratom, ter vervanging van Dr. G. Preston, die aftreedt, zulks voor de verdere duur van diens mandaat, dat wil zeggen tot en met 31 december 1974.

Artikel 2

Deze benoeming wordt van kracht op de datum waarop de Raad van betrokkene de mededeling ontvangt dat hij zijn benoeming aanvaardt.

Gedaan te Brussel, 30 januari 1974.

Voor de Raad

De Voorzitter

W. SCHEEL

⁽¹⁾ PB nr. 27 van 6. 12. 1958, blz. 534/68.

⁽²⁾ PB nr. L 83 van 30. 3. 1973, blz. 20.

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 18 februari 1974

betreffende de verwezenlijking van een hoge mate van convergentie van de economische politiek van de Lid-Staten der Europese Economische Gemeenschap

(74/120/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 103 en 145,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat de geleidelijke verwezenlijking van de economische en monetaire unie vereist dat de convergentie van de economische politiek van de Lid-Staten reeds thans tot stand wordt gebracht en op een hoog niveau wordt gehandhaafd;

Overwegende dat daartoe een aanmerkelijke versterking en verbetering van de momenteel toegepaste coördinatieprocedures noodzakelijk zijn; dat meer in het bijzonder een regeling voor permanent overleg moet worden getroffen, zowel op het gebied van de algemene economische politiek als op dat van de monetaire beleidsmaatregelen welke onder de verantwoordelijkheid van de Centrale Banken vallen;

Overwegende dat deze regeling voor permanent overleg moet steunen op beleidslijnen voor de economische politiek welke op communautair niveau zijn bepaald; dat dergelijke richtsnoeren niet beperkt kunnen blijven tot de politiek op korte termijn, maar eveneens de politiek op middellange termijn moeten betreffen; dat immers conjuncturele maatregelen tot integratie van de ontwikkelingsprocessen van de nationale economie van negen landen niet behoorlijk kunnen worden uitgevoerd indien zij niet bepaald worden door en gericht zijn op gemeenschappelijke doelstellingen die voor een langere periode zijn vastgesteld; dat derhalve de vaststelling van beleidslijnen op middellange termijn een onontbeerlijk instrument is voor een samenhangend conjunctuurbeleid en dus past in het kader van een dergelijk beleid;

Overwegende dat voor het behoud van de onderlinge samenhang van de door de verschillende Lid-Staten gevoerde economische politiek toezicht op de tenuitvoerlegging en de gevolgen van die politiek noodzakelijk is, opdat elke afwijking van de op het niveau van de Gemeenschap bepaalde doelstellingen snel kan worden gecorrigeerd;

Overwegende dat de versterkte convergentie van de economische politiek der Lid-Staten, wat de wisselkoersverhoudingen binnen de Gemeenschap betreft, mede een nauwkeurige en doeltreffende regeling moet omvatten voor overleg dat voorafgaat aan elk besluit van een Lid-Staat betreffende de voorwaarden waarop zijn munteenheid wordt gewisseld tegen de valuta's van de andere Lid-Staten en van derde landen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

De Raad reserveert iedere maand een tevoren uitgekozen vaste dag voor bijeenkomsten ter bespreking van de economische en monetaire vraagstukken. In dit verband houdt de Raad driemaal per jaar een zitting die gewijd is aan een onderzoek van de economische toestand in de Gemeenschap. Op grond van een mededeling van de Commissie, welke in voorkomend geval vergezeld gaat van voorstellen voor beschikkingen, richtlijnen of aanbevelingen, stelt de Raad richtsnoeren vast voor de door de Gemeenschap en door iedere Lid-Staat te voeren economische politiek, ten einde tot een harmonische economische ontwikkeling te geraken.

Artikel 2

Het eerste onderzoek vindt zo spoedig mogelijk in het eerste kwartaal plaats.

Op voorstel van de Commissie past de Raad bij die gelegenheid de richtsnoeren voor de economische politiek betreffende het lopende jaar aan de nieuwe eisen van de economische ontwikkeling aan.

De voorstellen van de Commissie gaan vergezeld van een balans van de in het afgelopen jaar gevoerde economische politiek alsmede van prognoses over vijf jaar betreffende de voornaamste macro-economische grootheden.

Artikel 3

Een tweede onderzoek vindt plaats tijdens het tweede kwartaal. Bij die gelegenheid stelt de Raad voor de be-

langrijkste onderdelen van de voorlopige economische begrotingen onderling verenigbare richtsnoeren vast. In dit verband zullen kwantitatieve richtsnoeren worden vastgelegd voor de ontwerpen van overheidsbegrotingen van het volgende jaar, en wel vóórdat deze laatste definitief zijn vastgesteld; deze richtsnoeren zullen betrekking hebben op de ontwikkeling van de begrotingstotalen, op de positieve of negatieve ontwikkeling en de omvang van de saldi en op de wijze van financiering of aanwending van deze saldi. De in cijfers aangegeven richtsnoeren betreffende de ontwerpoverheidsbegrotingen worden hierbij niet gepubliceerd.

Artikel 4

Een derde onderzoek vindt plaats omstreeks het einde van het derde kwartaal. Bij die gelegenheid stelt de Raad, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Parlement en het Economisch en Sociaal Comité, een jaarverslag vast over de economische situatie van de Gemeenschap en stelt hij de richtsnoeren vast die iedere Lid-Staat moet volgen bij zijn economische politiek voor het volgende jaar.

Artikel 5

De Regeringen brengen dit jaarverslag, zodra de Raad het heeft aangenomen, ter kennis van hun nationale Parlementen, opdat er tijdens de begrotingsbehandeling rekening mee kan worden gehouden.

Artikel 6

Aan de hand van een door het Comité voor economische politiek opgesteld voorontwerp stelt de Commissie op gezette tijden en ten minste om de vijf jaar, een ontwerp-programma voor de economische politiek op middellange termijn op, dat ten doel heeft, in het vooruitzicht van de economische en monetaire unie, de structurele — sectoriële, regionale en sociale — veranderingen te vergemakkelijken en richting te geven, en de convergentie van de algemene economische politiek der Lid-Staten te waarborgen.

In dit ontwerp wordt aangegeven op welke punten het afwijkt van het voorontwerp van het Comité voor economische politiek.

De Commissie zendt het ontwerp-programma toe aan de Raad, die het aanstonds ter raadpleging aan het Parlement en het Economisch en Sociaal Comité voorlegt.

Het programma wordt door de Raad en de Regeringen van de Lid-Staten aanvaard.

Door de aanvaarding van het programma brengen de Raad en de Regeringen van de Lid-Staten het voornemen tot uitdrukking om op het gebied dat door het programma wordt bestreken te handelen overeenkomstig de daarin vervatte richtsnoeren.

Naast dit programma stelt de Raad in voorkomend geval, op voorstel van de Commissie, met eenparigheid van stemmen de beschikkingen, richtlijnen of aanbevelingen vast welke noodzakelijk zijn om de in het programma bepaalde doelstellingen te verwezenlijken en de daartoe aangegeven middelen aan te wenden.

Artikel 7

Iedere Lid-Staat die voornemens is om de jure of de facto de pariteit, de spilkoers of de interventiepunten van zijn munteenheid te wijzigen, los te laten of weer in te stellen, verzoekt vooraf om overleg.

De overlegprocedures vinden ten spoedigste in het geheim plaats volgens praktische regels die de Raad na raadpleging van het Monetair Comité vaststelt.

Artikel 8

Naast het overleg in het Monetair Comité en in de Coördinatiegroep voor het economische en financiële beleid op korte termijn, worden de Centrale Banken uitgenodigd om door middel van geregeld en veelvuldig overleg in het kader van de beschikking van de Raad van 22 maart 1971 betreffende de versterking van de samenwerking tussen de Centrale Banken van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap ⁽¹⁾, de voortdurende coördinatie van het monetaire beleid dat zij voeren, te versterken, met name wat betreft de ontwikkeling van de liquiditeit van het bedrijfsleven en van het bankwezen, de voorwaarden van de kredietverlening en het niveau van de rentetarieven.

Artikel 9

In de Coördinatiegroep, bedoeld in titel I, sub 2, van de resolutie van de Raad en van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van 21 maart 1972 inzake de toepassing van de resolutie van 22 maart 1971 betreffende de verwezenlijking in etappes van de economische en monetaire unie in de Gemeenschap ⁽²⁾, wordt voortdurend overleg gepleegd over de door de Lid-Staten beoogde algemene maatregelen van economische politiek alsmede over de overeenstemming daarvan met de richtsnoeren voor de economische politiek zoals de Raad die volgens de in de artikelen 1 en 5 van deze beschikking aangegeven procedure heeft vastgesteld.

De Voorzitters van het Comité voor economische politiek en van het Monetair Comité en van het Comité van Presidenten van de Centrale Banken wonen in voorkomend geval de vergaderingen van deze Groep bij.

Dit overleg moet van voorafgaande aard zijn en betrekking hebben op de maatregelen die het meest van belang zijn in verband met de convergentie van de economische politiek in de Gemeenschap.

⁽¹⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1971, blz. 14.

⁽²⁾ PB nr. C 38 van 18. 4. 1972, blz. 3.

De Groep komt dikwijls genoeg bijeen om het overleg een permanent karakter te geven en in ieder geval ten minste eenmaal per maand.

Artikel 10

Alle Lid-Staten en de Commissie kunnen om overleg in de Raad verzoeken :

- indien bij het in de artikelen 8 en 9 bedoelde overleg blijkt dat de in een of meer Lid-Staten beoogde maatregelen of besluiten ernstige bedenkingen oproepen, of
- indien de economische ontwikkelingen in een Lid-Staat aanmerkelijke gevaren inhouden voor andere Lid-Staten of de Gemeenschap in haar geheel.

De Raad komt binnen een termijn van 8 dagen bijeen.

Artikel 11

Indien een Lid-Staat een economische, monetaire of begrotingspolitiek zou voeren die afwijkt van de door de Raad vastgestelde beleidslijnen, dan wel voor de Gemeenschap als geheel economische gevaren inhoudt, kan de Commissie een aanbeveling richten tot de betrokken Staat. Deze Lid-Staat verstrekt de Commissie binnen 15 dagen na ontvangst van die aanbeveling alle voor een beoordeling vereiste gegevens.

De Commissie of een Lid-Staat kan verzoeken om een spoedvergadering van de Coördinatiegroep voor de economische en financiële politiek op korte termijn, en eventueel om behandeling in de Raad. Deze besluit op basis van de in voorkomend geval door de Commissie ingediende voorstellen.

Artikel 12

Aan de hand van een verslag dat hem door de Commissie wordt voorgelegd gaat de Raad eenmaal per jaar, en wel tijdens zijn bijeenkomst in het eerste kwartaal als bedoeld in artikel 2, na hoe deze beschikking wordt toegepast en of het gevoerde beleid overeenstemt met de bepaalde doelstellingen. Het verslag van de Commissie wordt eveneens aan het Europese Parlement toegezonden.

Artikel 13

De volgende beschikkingen vervallen :

- beschikking van de Raad van 17 juli 1969 betreffende de coördinatie van de economische politiek op korte termijn van de Lid-Staten ⁽¹⁾;
- beschikking van de Raad van 16 februari 1970 betreffende de procedure van overleg voorzien bij de beschikking van de Raad van 17 juli 1969 ;
- beschikking van de Raad van 22 maart 1971 betreffende de versterking van de coördinatie van de economische politiek op korte termijn van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap ⁽²⁾.

Artikel 14

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 18 februari 1974.

Voor de Raad

De Voorzitter

H. SCHMIDT

⁽¹⁾ PB nr. L 183 van 25. 7. 1969, blz. 41.

⁽²⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 12.

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 18 februari 1974

betreffende de stabiliteit, de groei en de volledige werkgelegenheid in de Gemeenschap

(74/121/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 103,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat de etappegewijze totstandbrenging van een Economische en Monetaire Unie in de Gemeenschap vereist dat convergerende maatregelen van economische politiek ten uitvoer worden gelegd die gericht zijn op de realisatie van de stabiliteit, de groei en de volledige werkgelegenheid in de Gemeenschap;

Overwegende dat wat dit betreft procedures tot coördinatie van het economisch beleid der Lid-Staten werden ingesteld op communautair niveau, met name in het kader van de beschikking van de Raad van 18 februari 1974 betreffende de verwezenlijking van een hoge mate van convergentie van de economische politiek van de Lid-Staten der Europese Economische Gemeenschap⁽¹⁾;

Overwegende dat, om aan de eisen van deze coördinatie te kunnen voldoen en in het bijzonder om in staat te zijn op communautair niveau verenigbare doelstellingen na te streven ter zake van stabiliteit, groei en volledige werkgelegenheid, elke Lid-Staat moet beschikken over een adequaat geheel van instrumenten voor de uitvoering van zijn economisch beleid;

Overwegende dat het volstrekt noodzakelijk is dat de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten over deze terstond hanteerbare instrumenten beschikken om de ontwikkeling van de conjunctuur te kunnen beheersen en deze de richting van de op communautair niveau uitgestippelde beleidslijnen te doen volgen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Ten einde de doelstellingen op het stuk van prijsstabiliteit, extern evenwicht, groei en volledige werkgelegenheid in de Gemeenschap te bereiken, voert elke

⁽¹⁾ Zie blz. 16 van dit Publikatieblad.

Lid-Staat zijn economische politiek op korte termijn en op middellange termijn in die zin uit dat dit aansluit op de beleidslijnen die de Raad heeft vastgesteld met toepassing van de beschikking van de Raad, van 18 februari 1974, betreffende de verwezenlijking van een hoge mate van convergentie van de economische politiek van de Lid-Staten der Europese Economische Gemeenschap.

Artikel 2

De Lid-Staten richten zich uitdrukkelijk naar de door de Raad vastgestelde beleidslijnen wanneer zij belangrijke maatregelen op het gebied van de economische politiek nemen ter bereiking van de in artikel 1 beoogde doelstellingen.

Artikel 3

In het kader van de voor hen geldende bepalingen beraten de Regeringen der Lid-Staten zich te zamen met de Vertegenwoordigers van de voornaamste economische en sociale groeperingen omtrent de hoofdlijnen van de economische politiek.

Artikel 4

Met het oog op de opstelling van economische programma's op middellange termijn voor de Gemeenschap stelt elke Lid-Staat prognoses op voor de economische politiek op middellange termijn, vergezeld van gegevens omtrent de aan te wenden middelen waardoor een ontwikkeling op gang kan worden gebracht die overeenkomt met de in artikel 1 beoogde doelstellingen.

Artikel 5

Elke Lid-Staat neemt de nodige maatregelen opdat de overheid, als dit noodzakelijk is, binnen een maximumtermijn van 90 dagen en voor een beperkte periode het tempo van de overheidsuitgaven kan vertragen of versnellen, en de directe of indirecte belastingen kan wijzigen.

Artikel 6

Iedere Lid-Staat stelt programma's voor overheidsinvesteringen op, die zich uitstrekken over een periode van vijf jaar en waarvan de uitvoering plaatsvindt vol-

gens de eisen van de conjunctuur in het kader van de budgettaire bepalingen.

Artikel 7

Elke Lid-Staat treft, voor zover hij nog niet over deze mogelijkheid beschikt, de nodige maatregelen om de bevoegde autoriteiten in staat te stellen zonder voorafgaande machtiging, tijdelijk het surplus van de geraamde belastingontvangsten of de opbrengst van leningschrijvingen te bevriezen en deze middelen op een later tijdstip vrij te maken.

Artikel 8

De Lid-Staten zien erop toe, dat het financiële beheer van de lagere publiekrechtelijke lichamen en in voorkomend geval van de organen op het gebied van de sociale zekerheid, bijdraagt tot de realisatie van de doelstellingen en de tenuitvoerlegging van de in artikel 1 bedoelde beleidslijnen. Voor zover nodig voorzien zij zich van de noodzakelijke middelen om de schuldenlast van deze publiekrechtelijke lichamen en organen te kunnen beheersen.

Artikel 9

De Lid-Staten nemen de maatregelen die noodzakelijk zijn om onverwijld handelend te kunnen optreden ten aanzien van de verschillende elementen, die het onderwerp vormen van de politiek der monetaire autoriteiten, inzonderheid ten aanzien van de liquiditeit van de economie, de liquiditeit van het bankwezen, het krediet en de rentetarieven.

Te dien einde voorzien de Lid-Staten hun monetaire autoriteiten, voor zover deze daarover nog niet beschikken, ten minste van de instrumenten en bevoegdheden die het in staat stellen zo nodig de volgende acties te ondernemen :

- voorschrijving of wijziging van reservecoëfficiënten van toepassing op de passiva der monetaire instellingen ;
- voorschrijving of wijziging van reservecoëfficiënten van toepassing op kredieten verleend door de monetaire instellingen ;
- beroep op een openmarktpolitiek met ruime mogelijkheden van actie en al naar de behoeften uitgevoerd via effecten op korte, middellange en lange termijn ;
- wijziging van den plafonds van herdisconto bij de Centrale Bank ;

- wijziging van de verschillende interventietarieven die gehanteerd worden door de monetaire autoriteiten.

Bovendien zullen de monetaire autoriteiten, voor zover mogelijk, de beschikking krijgen over de instrumenten en bevoegdheden die hen in staat stellen de volgende acties te verrichten :

- wijziging van de krediet- en debetrentetarieven in rekening gebracht door de overheidskredietinstellingen ;
- voorschrijving of wijziging van de voorwaarden voor consumptief krediet, verkopen op afbetaling en hypothecair krediet ;
- kwantitatieve en kwalitatieve beheersing van het krediet.

Artikel 10

Voor zover de Lid-Staten dit dienstig achten, treffen zij de benodigde maatregelen om zo nodig in staat te zijn onverwijld en tijdelijk, hetzij in het algemeen hetzij op selectieve wijze, een grens te stellen aan de verhoging van de lonen en prijzen.

Artikel 11

Ten einde de vaststelling mogelijk te maken van de door de Raad vast te stellen beleidslijnen en de uitvoering hiervan te kunnen volgen, zorgen de Lid-Staten ervoor dat de noodzakelijke inlichtingen snel worden bijeengebracht. Zij geven deze door aan de Commissie zodra ze ter beschikking komen.

Artikel 12

De Lid-Staten treffen binnen twaalf maanden na kennisgeving van deze richtlijn de maatregelen die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen. Deze termijn bedraagt evenwel twee jaar voor wat de toepassing van de artikelen 5 en 8 betreft.

Artikel 13

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 18 februari 1974.

Voor de Raad

De Voorzitter

H. SCHMIDT

BESLUIT VAN DE RAAD

van 18 februari 1974

tot instelling van een Comité voor economische politiek

(74/122/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 145,

Gezien het ontwerp van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat bij de coördinatie van de economische politiek op korte termijn rekening moet worden gehouden met de gemeenschappelijk vastgestelde economische doelstellingen op middellange termijn;

Overwegende dat de begrotingspolitiek geïntegreerd moet zijn in de algemene economische politiek;

Overwegende dat derhalve het bestaan van drie afzonderlijke Comités die werkzaam zijn op het gebied van de algemene economische politiek een doeltreffende coördinatie van de economische politiek schaadt en dikwijls heeft geleid tot overlapping van bevoegdheden en dubbel werk;

Overwegende dat het dus dienstig is de activiteiten van het Comité voor de conjunctuurpolitiek, het Comité voor begrotingspolitiek en het Comité voor de economische politiek op middellange termijn te verenigen in één Comité voor economische politiek,

BESLUIT:

Artikel 1

Om bij te dragen tot de coördinatie van de economische politiek op korte en op middellange termijn van de Lid-Staten wordt een Comité voor economische politiek ingesteld, hierna „het Comité” genoemd.

Artikel 2

Het Comité vervult alle taken welke tot dusver waren opgedragen aan het Comité voor de conjunctuurpolitiek, ingesteld bij beschikking van de Raad van 9 maart 1960 inzake de coördinatie van de conjunctuurpolitiek der Lid-Staten⁽¹⁾, aan het Comité voor begro-

(1) PB nr. 31 van 9. 5. 1960, blz. 764/60.

tingspolitiek, ingesteld bij besluit van de Raad van 8 mei 1964 betreffende de samenwerking tussen de bevoegde dienstvakken van de Lid-Staten op het gebied van de begrotingspolitiek⁽²⁾ en aan het Comité voor de economische politiek op middellange termijn, ingesteld bij besluit van de Raad van 15 april 1964 tot instelling van een Comité voor de economische politiek op middellange termijn⁽³⁾. In het bijzonder heeft het Comité tot taak:

- bij te dragen tot de coördinatie van de algemene economische politiek;
- de begrotingspolitiek van de Lid-Staten en de uitvoering daarvan te onderzoeken en te vergelijken;
- op grond van alle beschikbare gegevens het voorontwerp van programma voor de economische politiek op middellange termijn, bedoeld in artikel 6 van de beschikking van de Raad van 18 februari 1974 betreffende de verwezenlijking van een hoge mate van convergentie van de economische politiek van de Lid-Staten der Europese Economische Gemeenschap⁽⁴⁾, voor te bereiden;
- de economische politiek op middellange termijn van de Lid-Staten te volgen en de verenigbaarheid daarvan met bovengenoemd programma na te gaan;
- de economische ontwikkeling te analyseren ten einde de oorzaken op te sporen van alle afwijkingen ten opzichte van het programma.

Artikel 3

Het Comité bestaat uit vier Vertegenwoordigers van de Commissie en vier Vertegenwoordigers van elke Lid-Staat. De door de Lid-Staten te benoemen leden van het Comité worden gekozen uit de personen die in hun land deelnemen aan de uitwerking van de economische politiek op korte en op middellange termijn.

Artikel 4

Het advies van het Comité kan worden ingewonnen door de Raad of door de Commissie. Bovendien brengt het Comité uit eigen beweging advies of verslag uit, telkens wanneer het zulks voor de goede vervulling van zijn taak noodzakelijk acht.

(2) PB nr. 64 van 22. 4. 1964, blz. 1031/64.

(3) PB nr. 77 van 21. 5. 1964, blz. 1205/64.

(4) Zie blz. 16 van dit Publikatieblad.

Artikel 5

Het Comité kan in beperkte samenstelling bijeenkomen om specifieke vraagstukken op het gebied van de conjunctuurpolitiek, de begrotingspolitiek of de economische politiek op middellange termijn te behandelen.

Artikel 6

Het Comité kan slechts rechtens beraadslagen indien ten minste één lid per delegatie aanwezig is.

Artikel 7

Het Comité kiest zijn Bureau, bestaande uit een Voorzitter en drie Vice-Voorzitters, voor een periode van twee jaar welke niet verlengd kan worden, en zulks voor de eerste maal met ingang van 1 maart 1974. Het stelt zijn reglement van orde vast.

Het secretariaat van het Comité wordt gevoerd door de Commissie.

Artikel 8

De volgende beschikking en besluiten vervallen :

- de beschikking van de Raad van 9 maart 1960 inzake de coördinatie van de conjunctuurpolitiek der Lid-Staten,
- het besluit van de Raad van 15 april 1964 tot instelling van een Comité voor de economische politiek op middellange termijn,
- het besluit van de Raad van 8 mei 1964 betreffende de samenwerking tussen de bevoegde dienstvakken van de Lid-Staten op het gebied van de begrotingspolitiek.

Gedaan te Brussel, 18 februari 1974.

Voor de Raad

De Voorzitter

H. SCHMIDT

OVERHEIDSOPDRACHTEN

(Publikatie van de bekendmakingen inzake overheidsopdrachten en gunning van overheidsopdrachten ingevolge Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971, aangevuld door Richtlijn van de Raad nr. 72/277/EEG van 26 juli 1972)

MODELLEN VOOR DE AANKONDIGING VAN OVERHEIDSOPDRACHTEN**A. Openbare procedures**

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 16 e)⁽¹⁾:
2. Wijze van aanbesteding (artikel 16 b):
3. a) Plaats van uitvoering (artikel 16 c):
b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 16 c):
c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 16 c):
d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 16 c):
4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 16 d):
5. a) Naam en adres van de dienst waar bestek en aanvullende stukken kunnen worden aangevraagd (artikel 16 f):
b) Uiterste datum voor deze aanvraag (artikel 16 f):
c) (eventueel) Het ter verkrijging van genoemde stukken te storten bedrag en de wijze van betaling daarvan (artikel 16 f):
6. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen (artikel 16 g):
b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 16 g):
c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 16 g):
7. a) Degenen die bij de opening van de inschrijvingen worden toegelaten (artikel 16 h):
b) Dag, uur en plaats van de opening (artikel 16 h):
8. (eventueel) Verlangde borgsommen en waarborgen (artikel 16 i):
9. Belangrijkste voorschriften voor financiering en betaling en/of verwijzingen naar de teksten waarin deze worden geregeld (artikel 16 j):
10. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 16 k):
11. Economische en technische minimumeisen waaraan de aannemer moet voldoen (artikel 16 l):
12. Termijn gedurende welke de inschrijver zijn aanbieding gestand moet doen (artikel 16 m):
13. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria. De naast de laagste prijs geldende criteria worden vermeld, voor zover zij niet in het bestek zijn opgenomen (artikel 29):
14. Overige inlichtingen:
15. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 16 a):

⁽¹⁾ De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 5).

B. Niet-openbare procedures

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 17 a) ⁽¹⁾:
2. Wijze van aanbesteding (artikel 17 a):
3. a) Plaats van uitvoering (artikel 17 a):
 - b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 17 a):
 - c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 17 a):
 - d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 17 a):
4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 17 a):
5. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 17 a):
6. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen (artikel 17 b):
 - b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 17 b):
 - c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 17 b):
7. Uiterste datum voor de verzending van de uitnodigingen tot inschrijving (artikel 17 c):
8. Inlichtingen met betrekking tot de eigen toestand van de ondernemer, alsmede de economische en technische minimumeisen waaraan de ondernemer moet voldoen (artikel 17 d):
9. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria, voor zover zij niet in de uitnodiging tot inschrijving zijn opgenomen (artikel 18 d):
10. Overige inlichtingen:
11. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 17 a):

⁽¹⁾ De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 5).

Openbare procedure

1. Shannon Free Airport Development Company Ltd, Shannon Town Centre, Shannon, Co. Clare, Ierland.
2. Openbare procedure.
3. a) Stadsgebieden van Tullyglass en Tullyvarraga, Shannon, Co. Clare.
 - b) Gedurende een periode van 4 jaar dienen per jaar 175 huizen, met inbegrip van de bijbehorende werkzaamheden op het bouwterrein, te worden opgeleverd.
 - c)
 - d) Voorbereiding van de algemene bouwplannen, met inbegrip van alle voorzieningen, wegen en open ruimten, en opstelling van de huisontwerpen volgens de instructies van de Shannon Free Airport Development Company Ltd.
4. Dient door de inschrijver zelf te worden vastgesteld. Per jaar mogen echter niet meer dan 175 huizen, met inbegrip van de bijbehorende werkzaamheden op het bouwterrein, worden opgeleverd (vermoedelijke aanvang van de werkzaamheden : maart 1975).
5. a) The Secretary, adres zie punt 1.
 - b) 22 maart 1974.
 - c) Bij de aanvragen van de aanbestedingsstukken dient een cheque van £ 50 te worden ingesloten, welk bedrag zal worden terugbetaald aan iedere aannemer die, binnen de sub 6 a) genoemde termijn, een bona fide-inschrijving indient welke later niet wordt ingetrokken.
6. a) 14 juni 1974, 16.00 uur.
 - b) Adres zie punt 1.
Aanbestedingsnummer : „Sionna 1975/79, Shannon Town Contract 52”.
 - c) Engelse of Ierse taal.
7. a) De secretaris van de maatschappij en aangewezen hogere ambtenaren en technici van de Shannon Free Airport Development Co. Ltd.
 - b) 14 juni 1974, om 16.30 uur ten kantore van de Shannon Free Airport Development Co. Ltd.
8. De geselecteerde aannemer dient een goedgekeurde waarborg ten belope van 25 % van de aannemingsom te stellen.
9. De betaling zal over het algemeen geschieden in 4-wekelijkse termijnen op basis van door de Company Architect afgegeven verklaringen betreffende de waarde van de uitgevoerde werkzaamheden.
10. Alvorens de opdracht aan een combinatie van inschrijvers kan worden gegund, dienen deze eerst gezamenlijk als maatschappij te worden geregistreerd.
11. De inschrijvers dienen een lijst over te leggen van door de firma in de laatste vijf jaren uitgevoerde woningbouwprojecten, onder vermelding van de waarde, datum en plaats van de projecten.
Ten einde de financiële draagkracht, vakbekwaamheid en organisatorische opzet van de firma gemakkelijker te kunnen beoordelen, kunnen de volgende inlichtingen worden verlangd :
 - een bankverklaring waaruit blijkt dat de firma financieel in staat is de aanbestede werkzaamheden uit te voeren ;
 - een opgave van de totale omzet van de firma en de omzet aan woningbouwprojecten over de afgelopen drie boekjaren ;
 - bewijzen van de inschrijving van de firma in het beroeps- of handelsregister van het land waar de firma is gevestigd ;
 - opgave van het aantal in de laatste drie afgesloten boekjaren gemiddeld per jaar tewerkgestelde arbeidskrachten, ingedeeld naar beroepscategorieën ;
 - opgave van de technische uitrusting welke de inschrijver voor de uitvoering van het aanbestede project tot zijn beschikking heeft.
12. Vanaf de dag van de opening der inschrijvingen tot 28 februari 1975.
13. De opdracht zal, onder voorbehoud van goedkeuring door het Department of Industry & Commerce en rekening houdend met de prijs, uitvoeringstermijn, technische waarde en bedrijfskosten, worden gegund aan de uit economisch oogpunt door de Shannon Free Airport Development Co. Ltd. meest aannemelijk bevonden regelmatige inschrijving van een gegadigde die ten genoegen van de opdrachtgever heeft aangetoond dat hij de voor de uitvoering van het project vereiste bekwaamheid bezit.
14. In het contract zal een passende clause met betrekking tot de verbreking van het contract worden opgenomen, ingevolge welke de Shannon Free Airport Development Co. Ltd. zo nodig het contract kan beëindigen na de oplevering van de eerste 350 huizen met bijbehorende werkzaamheden op het bouwterrein.
15. 20 februari 1974.

Openbare procedure

1. Stadt Seesen, 3370 Seesen/Harz, Rathaus.
 2. Openbare aanbesteding overeenkomstig VOB/A.
 3. a) Seesen/Harz.
 - b) Bouw van nieuwe „Realschule”, bruto-inhoud: 46 000 m³, in een constructie met geprefabriceerde elementen van gewapend beton. Grond-, afwaterings-, betonen gewapend beton-, metsel-, stucadoors-, isolatie-, estrik- en buitenwerkzaamheden.
 - c) Men dient voor de massa der percelen in te schrijven.
 - d)
 4. Ruwbouw van het gebouw: mei tot november 1974. Overige werkzaamheden tot november 1975.
 5. a) Damm + Herrmann, Architekten, 332 Salzgitter-Bad 51, Breslauer Str. 1.
 - b) 20 maart 1974.
 - c) DM 60 op rekening 8 000 378 Kreissparkasse Salzgitter-Bad.
 6. a) 5 april 1974, 9.00 uur.
 - b) Stadt Seesen, Stadtbauamt, Seesen/Hartz, stadhuis, bureau 8.
 - c) Duitse taal.
 7. a) Inschrijvers en hun gevolmachtigden.
 - b) 5 april, 9.00 uur, Stadtbauamt Seesen, stadhuis, bureau 8.
 - 8.
 9. Termijn- en saldobetalingen overeenkomstig § 16 VOB/B.
 - 10.
 11. De inschrijvers moeten kunnen aantonen dat zij reeds eerder bouwwerken van dezelfde omvang naar behoren hebben uitgevoerd en dat zij aan hun verplichtingen ten aanzien van de betaling van belastingen en sociale-verzekeringsbijdragen hebben voldaan.
 12. 90 dagen, te rekenen vanaf de dag van de opening der inschrijvingen.
 13. De opdracht wordt gegund overeenkomstig § 25 VOB/A.
 14. Tekeningen en overige stukken (voor zover niet bijgevoegd) worden niet ter beschikking gesteld. Zij liggen tijdens de inschrijvingstermijn ter inzage bij de architecten.
 15. 22 februari 1974.
-

Openbare procedure

1. Staatshochbauamt für die Universität Bochum, D 4630 Bochum-Querenburg, Stiepeler Straße 129, Postfach 2430, Telefoonnummer 02321/711, Toestellen 71/2346, 71/2149.
2. Openbare aanbesteding overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen“, deel A (VOB/A).
3. a) Het land Nordrhein-Westfalen besteedt voor de Ruhr-Universität Bochum aan :
voor gebouwen : Auditorium Maximum.
b) Levering en montage van automatisch geregelde klimaatregelings- respectievelijk ventilatie-installaties, alsmede centrale verwarmingsinstallaties overeenkomstig DIN 18 380, onder andere bestaande uit :
1 200 m² geprefabriceerde ventilatiecentrales uit elementen van staal en hard kunstharsschuim voor de installatie van geluiddempers, warmte-uitwisselaars, sproeikamers en filtertoestellen ; 6 st. axiale ventilatoren met groot vermogen, luchtmassa : 50 000 tot 56 000 m³ per ventilator ; 1 st. in ventilatiekanaal aan te brengen axiale ventilator, luchtmassa : 19 000 m³/u ; 13 st. rookafzuigventilatoren, afzuigvermogen : 9 000 m³/u per ventilator ; 2 st. klimaatregelingsapparaten in kastconstructie met ingebouwde ventilator voor luchtmassa's van 6 300 m³/u, respectievelijk 11 100 m³/u, met mengkamer, luchtfilter, luchtkoeler, sproeikamer, luchtverhitter en geluiddemper ; 1 st. ventilatie-apparaat in kastconstructie met ingebouwde ventilator voor een luchtmassa van 49 500 m³/u, met mengkamer, luchtfilter, luchtverhitter en jalouziekleppen ; 4 st. ventilatie-apparaten in kastconstructie met ingebouwde ventilator voor luchtmassa's van 6 300 m³/u, 11 100 m³/u, 19 100 m³/u en 21 300 m³/u ; 13 500 m² vierkante, respectievelijk rechthoekige luchtkanalen, inclusief verbindingstukken uit verzinkte staalplaat met zijden van 180 mm tot 2 500 mm, met de nodige brandbeveiligingskleppen, jalouziekleppen en geluiddempers ; 200 m² vuurvaste luchtkanalen met zijden van 200 mm tot 1 000 mm ; 100 m² luchtkanalen uit moeilijk ontvlambaar polypropyleen met zijden van 180 mm tot 500 mm ; 1 300 m buigzame buis, Ø 100 mm tot 150 mm.
Luchtinlaat- en uitlaatinrichtingen :
2 200 st. inductie-inrichtingen en injecteurplaten ; 200 st. inductie-uitlaatelementen ; 400 st. uitlaten waarin de lucht wordt geroteerd ; 700 st. luchtinlaaten uitlaaten met inrichting voor het regelen van de luchtmassa ; 100 st. luchtuitlaatroosters ; 130 st. luchtinlaten als ventilatieventiel.
Verwarmingstechnische installaties :
85 m uit staalplaat bestaande verwarmingslichamen ; 1 400 st. hogedruk-verwarmingselementen uit staal ; 6 500 m stralingsverwarmingsoppervlak uit naadloze stalen buis overeenkomstig DIN 2 450, St. 35, NW 20 ; 1 100 m naadloze stalen buis overeenkomstig DIN 2 448, NW 15 tot NW 125 ; 150 m naadloze stalen buis overeenkomstig DIN 2 450, St 35, NW 50 tot NW 125 ; 2 700 m zwarte schroefbuis overeenkomstig DIN 2 240, St 33, NW 15 tot NW 50 ; 10 st. circulatiepompen ; 200 st. afsluit-respectievelijk regeltoestellen.
- c) De opdracht wordt niet in percelen verdeeld.
d) De voor de beoordeling van de inschrijvingen noodzakelijke uitvoeringstukken en werktekeningen dienen bij de inschrijving te worden ingesloten.
4. Begin september 1974 tot begin december 1975.
5. a) Zie punt 1.
b) 15 april 1974 (datum postmerk).
c) Schriftelijke inschrijving onder vermelding van het aanbestedingsnummer 1705.
De onkostenvergoeding bedraagt DM 100 welk bedrag dient te worden overgemaakt aan de „Stadtkasse als Regierungskasse“, 4630 Bochum, op rekening nummer 833 bij de Städtische Sparkasse Bochum, onder vermelding van het aanbestedingsnummer 1705 en de titel 1192. Betalingen door middel van een verrekeningscheque of postwissel worden niet aanvaard. Het stortingsbewijs (eventueel fotocopie) dient bij de aanvraag van de aanbestedingsstukken in ieder geval te worden ingesloten. De onkostenvergoeding wordt in geen geval terugbetaald. De aanbestedingsstukken worden na de uiterste datum voor de aanvraag per post toegezonden.
6. a) Vermoedelijke datum van de opening der inschrijvingen : 20 juni 1974, 14.00 uur.
b) Zie punt 1.
c) Duitse taal.
7. a) Inschrijvers of hun gevolmachtigden.
b) 20 juni 1974, 14.00 uur ; adres zie punt 1.
8. Uitsluitend waarborgen van een in de Bondsrepubliek Duitsland erkende kredietverzekeraar of kredietinstelling worden aanvaard.
9. Termijn- en saldobetalingen overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen“, deel B (VOB/B). Vooruitbetalingen en overige betalingsvoorwaarden worden in de aanbestedingsstukken geregeld.
- 10.
11. De inschrijvers moeten kunnen aantonen dat zij reeds verschillende werkzaamheden van dezelfde aard en omvang hebben uitgevoerd. Desbetreffende referenties, onder opgave van het gemiddeld per jaar tewerkgestelde aantal arbeidskrachten, dienen bij de aanvraag van de aanbestedingsstukken te worden ingesloten.
12. Tot en met 18 oktober 1974.
13. De gunningscriteria staan vermeld in de uitnodiging tot inschrijving.
14. Nadere inlichtingen van technische aard kunnen worden verkregen bij het Ingenieurbüro Josef Rüping VDI, 463 Bochum-Querenburg, Stiepeler Straße 129, telefoonnummer 02321/712122, waar ook de tekeningen kunnen worden ingezien.
15. 22 februari 1974.

Niet-openbare procedure

1. Corporation of Glasgow, vertegenwoordigd door de Town Clerk, City Chambers, Glasgow G2 1DU, Schotland.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie. Gunning aan de laagste aannemelijke inschrijving.
3. a) Broomielaw and Anderston Quays, in het centrum van Glasgow, Schotland.
b) Het project, dat de tweede fase vormt van een vernieuwingsplan van de rivieroever, omvat de uitvoering van grondige herstellingswerkzaamheden aan de bestaande kaden: de oude houten constructies zullen worden verwijderd en vervangen door nieuwe stalen damplanken. De herstelde kade zal een lengte hebben van ca. 750 m en de gemiddelde afstand tussen de weg en de rand van het water zal 25 m bedragen. De gehele kade zal, met uitzondering van het gebied rondom enkele niet gesloopte gebouwen, worden voorzien van een betonnen en asfalten wegverharding. Verder zal zij door een brug worden verbonden met de Custom House Quay Section welke in juni 1973 werd voltooid.
Naast de stalen damplanken zal gebruik worden gemaakt van de volgende materialen: opnieuw gebruikte straatkeien en niet van een bekledingslaag voorziene, met toeslagstoffen bereide geprefabriceerde betonnen platen voor de bestrating en opnieuw gebruikte en schoongemaakte bekledingsstenen voor de muren van ter plaatse gestort beton. De levering en het opbrengen van de grond zal deel uitmaken van de opdracht, maar de beplanting en de bezaaiing zullen door de Director of Parks worden uitgevoerd. Het leggen van de leidingen en het maken van de funderingen van de diverse aansluitingen maakt eveneens deel uit van de opdracht maar de eigenlijke installatie van de straatverlichting zal door de City Lighting Engineer worden uitgevoerd.
c) De gunning zal geschieden op basis van de „Conditions of Contract of the Institution of Civil Engineers” (5e uitgave — juni 1973), en de „Corporation's Standing Orders and Instructions” inzake opdrachten en aanvullende aanbestedingsvoorwaarden.
d)
4. Het project dient te zijn voltooid binnen 78 weken, te rekenen vanaf de datum van de aanvang der werkzaamheden.
5. Indien een inschrijving wordt ingezonden door een tijdelijke combinatie van aannemers, dienen alle tot de combinatie behorende firma's zich vóór de gunning gezamenlijk en hoofdelijk aansprakelijk te stellen voor de uitvoering van de opdracht.
6. a) 15 maart 1974.
b) The Director of Planning, 84 Queen Street, Glasgow G1 3DP, Schotland.
c) Engelse taal.
7. Uiterlijk 19 april 1974.
8. De aannemers dienen uitdrukkelijke verklaringen af te leggen en na selectie in het Engels gestelde bewijsstukken over te leggen inzake de volgende punten:
 - de inschrijving in het beroepsregister of handelsregister van het land waar de aannemer is gevestigd, dan wel, wanneer hij gevestigd is in het Verenigd Koninkrijk of Ierland, een bewijs van de Registrar of Companies dat de maatschappij in het „Companies Register” is ingeschreven;
 - verklaringen inzake de financiële en economische draagkracht van de aannemer en de totale omzet van de firma aan bouwwerken over de afgelopen drie boekjaren;
 - verklaring inzake de technische bekwaamheid van de aannemer. Er dienen gegevens te worden verstrekt inzake de opleiding en de technische bekwaamheden van de leidinggevende functionarissen die in geval van gunning voor de uitvoering van het werk verantwoordelijk zijn, alsmede een opgave van de in de afgelopen vijf jaren uitgevoerde werken en een opgave van het door de firma in de afgelopen drie jaar gemiddeld per jaar te werk gestelde aantal arbeidskrachten en leidinggevende functionarissen.
- 9.
10. De kosten van het project worden geraamd op £ 415 000 tot 1 miljoen £.
11. 22 februari 1974.

Niet-openbare procedure

1. South East Metropolitan Regional Hospital Board, Randolph House, 46-48 Wellesly Road, Croydon CR9 3QA, Engeland.

firma's zich vóór de gunning gezamenlijk en hoofdelijk aansprakelijk te stellen voor de uitvoering van de opdracht, en wel in een specifieke juridische vorm.
 2. Aanbesteding met voorafgaande selectie.
 3. a) Greenwich District General Hospital, Vanbrugh Hill, Greenwich, London SE10, Engeland.

b) Uitbreiding van het Greenwich District General Hospital, omfattende: een deel van de afdelingen voor fysische geneeskunde en arbeidstherapie en de psychiatrische dagverpleeginrichting in een blok van één verdieping met aangebouwde gymnastiekzaal en een gezondheidscentrum van twee verdiepingen boven de dagverpleeginrichting. De gebouwen zullen over het algemeen worden uitgevoerd in een constructie van gewapend beton met platte daken en ingezet venstermuurwerk.

De gymnastiekzaal heeft een stalen skelet met bakstenen bekleding. De afdelingen voor fysische geneeskunde en arbeidstherapie zullen gedeeltelijk van klimaatregeling worden voorzien.

De totale kosten van het project worden geraamd op £ 600 000 tot £ 700 000. In dit bedrag zijn de kosten begrepen van de door onderaannemers uit te voeren werkzaamheden (mechanische, elektrische en liftinstallatie), welke worden geraamd op £ 150 000 tot £ 250 000.

c) De opdracht zal in haar geheel worden gegund.

d)
 4. 78 weken, te rekenen vanaf de datum van de aanvang der werkzaamheden.
 5. Indien de opdracht wordt gegund aan een combinatie van inschrijvers, dienen alle tot de combinatie behorende

6. a) 25 maart 1974.

b) Zie punt 1.

c) Engelse taal.
 7. 31 mei 1974.
 8. Referenties, als bedoeld in artikel 25 a), b), c) en artikel 26 a), b), c), d) en e) van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG.
 9. Gunning aan de laagste aannemelijke inschrijving.
 10. De opdracht zal worden uitgevoerd overeenkomstig de bepalingen en voorwaarden van de „Standard Form of Building Contract, Local Authorities edition with Quantities, 1963 Edition” (herziene uitgave van juli 1973).
- Er wordt een verklaring verlangd dat geen van de in artikel 23 a), b), c), d), e), f) of g) van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG genoemde gevallen op de aanneemer van toepassing is. Nadere inlichtingen met betrekking tot de onderhavige aanbesteding kunnen worden verkregen bij het: Greenwich Project Office, Dept. Health & Social Security, Room 429, Euston Tower, 286 Euston Rd., London NW1 3DN, Engeland. Krachtens de bestaande reglementen van de aanbestedende dienst zullen niet meer dan 6 firma's worden uitgenodigd tot het doen van een prijsaanbieding.
11. 22 februari 1974.

Niet-openbare procedure

1. Department of the Environment, Property Services Agency, Directorate of Defence Services 2, Contracts/Married Quarters (Home), Room B201, Whitgift Centre, Wellesley Road, G.B.-Croydon, CR9 3LY, Tel. Nr. 01-686 8710 toestel 3552.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie : toepassing van bijzondere gunningscriteria op van geselecteerde aannemers ontvangen aanbiedingen.
3. a) Bouwterrein van het Ministry of Defence, Upper Royal Military Academy, Academy Road, Woolwich London SE18, Engeland.
b) Bouw van 37 huizen voor gehuwde officieren (met 5 slaapplekken per huis) en van 54 flats voor gehuwde officieren (met 4 slaapplekken per flat) in 6 blokken van 9 flats. De huizen hebben ingebouwde garages en voor de flats zullen 54 gegroepeerde garages met bijbehorende parkeerruimten worden gebouwd. De opdracht omvat de uitvoering van de bijbehorende buitenwerkzaamheden, omvattende : aanleg van wegen, voetpaden, verharde parkeerplaatsen, speelterreinen en groene zones. Toegepaste constructie en gebruikte materialen : afhankelijk van het door de aannemer gekozen bouwsysteem. De gevelbekledingselementen dienen evenwel door de plaatselijke stedenbouwkundige dienst en de Property Services Agency te worden geaccepteerd. De totale kosten van het project worden geraamd op circa £ 1 700 000. De opdracht omvat het ontwerp en de oprichting van de aanbestede gebouwen op basis van de volgende technische documentatie : een werkplan met algemene bouwtekeningen voor de onder- en bovenbouw en een volledige begrotingslijst, technische specificatie en tekeningen voor het buitenwerk.
c)
d)
4. De termijn voor de oplevering van het gehele project, met inbegrip van de ontwerp- en uitvoeringsfase, is vastgesteld op 21 maanden, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van de brief waarin staat vermeld dat de opdracht wordt aanvaard.
5. Indien een aannemelijke inschrijving wordt ingezonden door een combinatie van aannemers, dient ieder lid van de combinatie een verbintenis te ondertekenen, ingevolge welke alle tot de combinatie behorende maatschappijen of firma's zich gezamenlijk en hoofdelijk aansprakelijk stellen voor de uitvoering van de opdracht.
6. a) 16 april 1974.
b) Zie punt 1.
c) Engelse taal.
7. Circa midden juli 1974.
8. — Bewijs van inschrijving van de onderneming in een beroepsregister of in het „Companies Register” in het Verenigd Koninkrijk of Ierland.
— Balansen over de afgelopen drie jaren, met inbegrip van een opgave van de omzet aan bouwwerken.
— Verklaring inzake de technische bekwaamheden van de leidinggevende en toezichhoudende functionarissen die, in geval van gunning, voor de uitvoering van het werk verantwoordelijk zijn, alsmede opgave van eventueel reeds eerder in het Verenigd Koninkrijk uitgevoerde werkzaamheden.
— een lijst van in de afgelopen vijf jaren uitgevoerde werken met een waarde van meer dan 1 miljoen reekeneenheden, onder vermelding van de bouwsom en de plaats van ieder project en de naam en het adres van de opdrachtgever.
— Bijzonderheden over de machines en verdere technische uitrusting welke voor de uitvoering van het werk ter beschikking staan.
— Is de aannemer voornemens zijn eigen arbeidskrachten mede te brengen of wil hij ter plaatse arbeidskrachten aanwerven ?
9. Nadere bijzonderheden over de gunningscriteria staan vermeld in de uitnodiging tot inschrijving.
10. De inschrijvingsformulieren en alle ter staving van de kandidaatstelling overgelegde stukken moeten in Engelse valuta worden ingevuld. De gunning zal geschieden op basis van de „General Conditions of Government Contracts for Building and Civil Engineering Works”, technische specificaties, tekeningen en begrotingen. Prijschommelingen met betrekking tot loonkosten, technische uitrusting en materialen mogen worden doorberekend. De inschrijver dient zijn prijs voor de ontwerpwerkzaamheden afzonderlijk op te geven. Betaling zal geschieden in maandelijks of veertiendaagse termijnen op basis van verklaringen inzake de uitgevoerde werkzaamheden en de op de bouwplaats geleverde materialen. De betaling zal uitsluitend in Engelse valuta geschieden.
11. 25 februari 1974.

Niet-openbare procedure

1. London Borough of Wandsworth. Municipal Buildings, Wansworth, GB — London, S.W. 18.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie.
3. a) Gelegen aan de Battersea High Street aan het kruispunt met de Gwynne Road, Battersea, in the London Borough of Wandsworth.
b) York Road (fase 2). Tehuis voor bejaarden en dagverblijf. Bouw van een tehuis voor 51 bejaarden, omvattende: 43 slaapkamers voor één persoon en vier slaapkamers voor twee personen, met inbegrip van alle gemeenschappelijke voorzieningen, woonverblijven voor het personeel en een aangebouwd dagverblijf voor 50 personen met een recreatiezaal, eetzaal, lokalen voor het verrichten van handwerk enz. Het gebouw zal worden uitgevoerd in een dragende bakstenen constructie op betonnen strookfundering. De tussenvloeren zijn van gewapend beton. Het platte dak wordt deels uitgevoerd met gewapend beton en deels met geprefabriceerde metalen moer- en kinderballen; een en ander is bedekt met een laag asfalt.
c)
d)
4. De uitvoeringstermijn dient door de inschrijver zelf te worden vastgesteld.
5. The Standard Form of Building Contract, Local Authorities Edition with Quantities 1963 Edition (herziene uitgave van juli 1973), uitgegeven door het Joint Contracts Tribunal (Engeland).
6. a) 21 maart 1974.
b) Town Clerk, adres als onder punt 1.
c) Engelse taal.
7. 1 mei 1974.
8. Overeenkomstig artikel 25 a) en b) en 26 b), c) en d) van de Richtlijn nr. 71/305/EEG.
9. Gunning aan de laagste aannemelijke inschrijving na selectie.
- 10.
11. 22 februari 1974.

Niet-openbare procedure (1)

1. Département du Val-de-Marne, Direction de l'équipement, Préfecture du Val-de-Marne, avenue du Général de Gaulle, F-94011 — Créteil.

V.D.M. n° 23 — Autoroute A.4 — Tronçon situé entre la ligne Paris-Bâle et le P.I.14.*;

c) Langue française.
2. Appel d'offres restreint.
3. a) FSIR — Opération 56 A. 94 A.2, Autoroute A.4 — Section Charenton — Carrefour avec le CD.33 à Noisy-le-Grand — Secteur compris entre le P.K. 6,600 et le P.K. 9,950 — Tronçon situé entre la ligne Paris-Bâle et le P.I. 14 ;
b) Le marché a pour objet l'exécution des travaux de terrassement, d'assainissement et d'ouvrages d'art relatifs à la section d'autoroute comprise entre le P.K. 8,760 et le P.K. 9,950 sur la commune de Champigny-sur-Marne.
c)
d)
4. Délai maximum (25 mois) assorti d'un délai partiel de 10 mois.
- 5.
6. a) Le 18 mars 1974 (sous pli recommandé).
b) Monsieur le Directeur départemental de l'équipement du Val-de-Marne — Préfecture du Val-de-Marne — direction de l'équipement — avenue du Général de Gaulle à Créteil — 94011, en indiquant le numéro de l'appel d'offres : *Appel d'offres 1974 — R.N. —
7. Les entreprises seront avisées directement de la suite qui aura été donnée à leur candidature ainsi que des conditions de remise des offres.
8. Justifications à produire concernant les qualités et capacités exigées des candidats :
 - une déclaration sur papier libre indiquant les noms, prénoms, qualité domicile, date et lieu de naissance du soumissionnaire et faisant connaître son intention de soumissionner ;
 - une fiche de renseignements (formulaire MPE n° 3) conforme au modèle annexé à l'instruction du ministre de l'économie et des finances, en date du 14 mars 1973 (Journal officiel de la République française du 10 avril 1973) ;
 - une déclaration prévue par l'arrêté ministériel de l'économie et des finances du 16 mars 1971, portant application de l'article 41 du code des marchés publics, relatif aux formalités imposées aux entreprises soumissionnaires des marchés de l'État.
- 9.
10. Toute enveloppe ne portant pas l'indication de l'appel d'offres sera refusée.
11. Le 27 février 1974.

(1) Vgl. Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG, artikel 12, lid 3, en artikel 15 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 8).

Niet-openbare procedure⁽¹⁾

1. Northern Ireland Housing Executive, 1 College Square East, Belfast BT1 6BQ, Northern Ireland. edition (July 1973 revision) as amended by the Northern Ireland Housing Executive will apply.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 6. a) 18 March 1974.
 - b) Northern Ireland Housing Executive, 1 College Square East, Belfast BT1 6BQ, Northern Ireland.
 - c) English.
3. a) 1.3 hectares at Newtownards Road, Redevelopment Area 24. 1B — Belfast.
 - b) The erection (by traditional methods) of No two person two-storey flats, 60 No three person and 30 No four person three-storey flats together with external and site development works.
 7. 15 April 1974.
 - c) The contract is not subdivided into lots; the overall estimated cost of the contract falls within the cost range of £ 600 000 to £ 650 000. Work to the estimated value of £ 4 700 will be let as a nominated subcontract for landscaping.
 8. Contractors must produce proof of the following :
 - Financial and economic standing as set out in Article 25 (a), (b) and (c).
 - Technical knowledge and ability as set out in Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
 - d) 9.
4. 24 months from date of possession of site. 10.
5. Joint contracts tribunal standard form of building contract, local authorities edition with quantities 1963 11. 27 February 1974.

⁽¹⁾ Vgl. Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG, artikel 12, lid 3, en artikel 15 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 8).

RECTIFICATIES

Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 234/73 van de Raad van 31 januari 1973 houdende vaststelling van de algemene regels voor het stelsel van compenserende bedragen in de sector varkensvlees

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 29 van 1 februari 1973)

Bladzijde 3, artikel 6 :

Lid 2 van dit artikel dient als volgt te worden gelezen :

„2. Indien voor een produkt een compenserend bedrag is vastgesteld en indien de restitutie lager is dan dit compenserende bedrag of niet is vastgesteld, kan worden bepaald dat in de betrokken nieuwe Lid-Staat bij uitvoer van het betrokken produkt naar derde landen een bedrag wordt geheven dat ten hoogste gelijk is aan het verschil tussen het compenserende bedrag en de restitutie of, naar gelang van het geval, ten hoogste gelijk aan het compenserende bedrag.”

Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 235/73 van de Raad van 31 januari 1973 tot vaststelling van de algemene bepalingen van het stelsel van compenserende bedragen in de sector slachtpluimvee

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 29 van 1 februari 1973)

Bladzijde 5, artikel 6 :

Lid 2 van dit artikel dient als volgt te worden gelezen :

„2. Indien voor een produkt een compenserend bedrag is vastgesteld en indien de restitutie lager is dan dit compenserende bedrag of niet is vastgesteld, kan worden bepaald dat in de betrokken nieuwe Lid-Staat bij uitvoer van het betrokken produkt naar derde landen een bedrag wordt geheven dat ten hoogste gelijk is aan het verschil tussen het compenserende bedrag en de restitutie of, naar gelang van het geval, ten hoogste gelijk aan het compenserende bedrag.”

Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 237/73 van de Raad van 31 januari 1973 tot vaststelling van de algemene bepalingen van het stelsel van compenserende bedragen in de sector eieren

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 29 van 1 februari 1973)

Bladzijde 10 en 11, artikel 7 :

Lid 2 van dit artikel dient als volgt te worden gelezen :

„2. Indien voor een produkt een compenserend bedrag is vastgesteld en indien de restitutie lager is dan dit compenserende bedrag of niet is vastgesteld, kan worden bepaald dat in de betrokken nieuwe Lid-Staat bij uitvoer van het betrokken produkt naar derde landen een bedrag wordt geheven dat ten hoogste gelijk is aan het verschil tussen het compenserende bedrag en de restitutie of, naar gelang van het geval, ten hoogste gelijk aan het compenserende bedrag.”

Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 3574/73 van de Raad van 27 december 1973 houdende gehele of gedeeltelijke schorsing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit Turkije

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 359 van 28 december 1973)

Bladzijde 19, bijlage A, post 02.04 :

in plaats van : „B.”

te lezen : „ex B.”.

Bladzijde 26, bijlage A, onderverdeling 20.07 B II b) 4 aa) :

in plaats van : „14 ‰”

te lezen : „14 ‰ + (H)”.
